

國立臺灣師範大學學生赴國外修習 返國後心得報告書

一、學生資料

填寫日期_2022/2/15_

中文姓名： 盧妍蓁	臺師大就讀科系所、年級： 國文系大五
修習國家： 日本	
修習校名： 立命館大學	
修習學院：	
修習科系： IJL	
赴外學期別： ___110__學年（民國年） <input checked="" type="checkbox"/> 上學期 <input type="checkbox"/> 下學期 <input type="checkbox"/> 一學年	
修習期間： 2021 年 9 月 ~ 2022 年 1 月	

二、修習課程名稱

修習課程名稱	任課教授	學分數	學季/學期
日本語VI（聽解口頭）(K)	楠田瑛子	2	秋
日本語VI（綜合）	栗飯原美智/菅智穗/阪	2	秋

	上彩子		
日本語VI(ライティング)	藤原智栄美	1	秋
日本語VI(キャリア日本語)	南井美香	1	秋
相互文化テーマ演習	遠山千佳/北出慶子	2	秋

(表格不足請自行加頁)

三、心得分享（如學術方面、生活方面、開銷概算等，約 1500 字）

前言

我這一期的交換生很倒楣地碰上新冠肺炎疫情，受限於日本入境管制，導致最終無法前往日本，只能待在台灣以線上授課形式來進行交換留學。因此，我的心得分享就不得不局限於課業內容，可能會比學長姐們的內容貧乏許多。不過，雖然現在的時間點上日本入境管制終於出現放緩跡象，但日本政府的入境政策長期來屢次反覆，萬一下屆交換生也無法入境，希望關於線上授課的心得可以做為大家的參考。

課業

就和前輩們的心得分享裡所說的一樣，立命館 IJL 課程以日語教學為主，等級由低到高為 1~8 級，7 級以上可以選擇以日文授課的正規課程。開學之前就會先測驗程度，測驗內容包含聽力、閱讀、文法字彙，至於口說與寫作部分，則是讓學生自行評量自身程度選擇初階、中等或進階。我本身在前一年取得 N2 滿分，由於沒上過正規語言課程，對於口說寫作沒有把握，程度圈選中等，最後被分發到 6 級。

6 級總共會有四堂必修課，其中總合一週三節三學分，聽解一週兩節兩學分，全部加總起來七學分剛好符合最低修課門檻。6 級以上可以另外選修「相互文化演習」這堂課，是以日本、外國學生共同協作並了解彼此文化為主旨的課程。除了上述專門提供給留學生的課程，還會有以英文授課的正規課程可以

選修，在這類的課程中有機會與日本學生一同上課。我個人沒有選修英文課程，但據同學所說，與日本文學、文化相關的課程似乎並不一定會以全英文授課，甚至還可能可以用日文撰寫報告。在我印象中，雖然選課期間過了就不能加選課，但學期開始後是可以退選的，有興趣不妨先聽看看再決定是否選修。我總共只修八學分，感覺上還蠻輕鬆，有點後悔沒有另外選擇英文課程。不過，假如是赴日後計畫打工、旅遊或積極參加學生活動，那這樣的課業分量或許稱得上剛剛好。

語言課程因為是必修，而且課程內容應該每學期都會有所更動，就不詳細介紹了。值得一提的是，「ライティング」教授的並不是一般日文寫作，而是以讓學生可以在期末寫出小論文為目的，對於了解日文學術寫作規則蠻有幫助。雖然日本的學術論文電子化還不完全，很多東西都沒辦法在網路上看到，但還是建議可以早點去玩玩看立命館的圖書館系統，之後查資料會比較方便。我這一班總共只有四位學生，因此在課堂上練習口說的機會很多，學期結束後真的可以感覺到對於日文語感的掌握有所增進。

立命館的老師們大部分都對學生很盡心，時時注意學生的學習情形，願意接受學生意見，視情況調整教學計劃，同時也會關心學生在母國的日常生活狀況，所以到最後跟老師的關係真的可以像朋友那樣。如果交換留學目標重點放在學習日文，從語言教學的品質上來說，我認為立命館大學是不錯的選擇。

關於線上授課

線上授課最大缺點就是網路狀況影響授課品質，常有同學網路不穩需要等他處理，有點浪費時間。而且線上授課畢竟有其限制，例如「相互文化演習」，需要線上和實際待在教室裡的同組日本組員討論報告，其結果常常會是一場災

難。因為收音很差，再加上透過螢幕無法完全把握當下狀況，無法順利合作，導致這堂課成為我最不喜歡的一堂課。

不過，我還是很慶幸自己接受線上課程而不是放棄交換留學的機會。在上課之前，我很擔心線上課程對於日文能力幫助有限，但實際上，儘管少了在日本生活的經歷非常可惜，課程內容畢竟還是一樣的，重要的是在課堂之外也要維持自己與日文的接觸。例如，立命館的學生交流社團有定期線上活動，可以和日本學生對話，我這一班的留學生甚至還會自發性地每週找時間線上聊天，一起練習日文口說，順便討論課業。我自己本身也持續定期和日本友人進行語言交換，希望盡可能減少線上授課這方面的劣勢。

如果下一屆交換生順利入境日本，那我恭喜你，很高興這部分心得對你沒有參考價值；若不幸和我一樣不得不接受線上授課，那也別太灰心，就算只能待在台灣，還是可以讓日文進步的。

四、照片（如有，請提供）

五、影音檔（如有，請提供連結）

六、其他